



# **Conferencia de los Estados Parte en la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción**

Distr. limitada  
16 de noviembre de 2012  
Español  
Original: inglés

---

**Grupo de examen de la aplicación**  
**Continuación del tercer período de sesiones**  
Viena, 14 a 16 de noviembre de 2012

## **Proyecto de informe**

### **Adición**

## **V. Cuestiones financieras y presupuestarias**

1. Para su examen del tema 4 del programa, relativo a las cuestiones financieras y presupuestarias, el Grupo recibió información sobre los gastos en que se había incurrido hasta el momento en los primeros tres años del Mecanismo y sobre los recursos recibidos para el bienio 2012-2013, tanto del presupuesto ordinario como de contribuciones voluntarias, haciéndose referencia al documento CAC/COSP/IRG/2012/10.
2. El Secretario recordó la resolución 3/1 de la Conferencia de los Estados Parte, en la que se subrayó que el Mecanismo debía contar con un presupuesto que garantizara su funcionamiento eficaz, constante e imparcial. También recordó la resolución 64/237 de la Asamblea General, en la que se solicitó al Secretario General que velara por que el Mecanismo estuviera debidamente financiado.
3. A continuación, el Secretario presentó información detallada sobre los gastos efectuados con cargo al presupuesto ordinario para 2010-2011 y los gastos provisionales con cargo al presupuesto ordinario para 2012-2013. Concretamente, señaló que el número de páginas de documentación oficial por año asignadas al Grupo de examen de la aplicación en el presupuesto ordinario (100) ya se había superado para el bienio 2012-2013 y que la Secretaría estaba colaborando con el Servicio de Gestión de Conferencias de la ONUV para determinar si se podrían asumir necesidades adicionales con los recursos existentes del presupuesto ordinario o si se deberían hacer contribuciones extrapresupuestarias.
4. A continuación, la Secretaría ofreció información detallada sobre los gastos extrapresupuestarios provisionales correspondientes a los primeros tres años del Mecanismo, comparó los costos actuales con las previsiones y recalcó que seguía estando previsto incurrir en gastos adicionales en los años primero, segundo y tercero. También indicó que, como se había recomendado en la resolución 4/1 de



la Conferencia de los Estados Parte, se habían creado 2 puestos nuevos (1 puesto de categoría P-3 y 1 puesto del Cuadro de Servicios Generales) para analizar las necesidades de asistencia técnica determinadas por medio del Mecanismo y elaborar estrategias encaminadas a aplicar de manera coordinada las actividades, los proyectos y los programas de asistencia técnica. Dado que la Conferencia de los Estados Parte no había recomendado que esas necesidades se financiaran con cargo al presupuesto ordinario de 2012-2013, se habían usado recursos extrapresupuestarios para financiar esos puestos.

5. La Secretaría también dio al Grupo información actualizada sobre el ejercicio iniciado para la contratación de servicios de empresas de traducción que se encargarían de traducir la documentación de trabajo del Mecanismo de examen de la aplicación. Se habían celebrado contratos nuevos para varias combinaciones de idiomas, lo que podría suponer un aumento de los costos totales de traducción de la documentación de trabajo del Grupo de examen de la aplicación. No obstante, se preveía que la calidad fuera mayor y que se redujera el tiempo necesario para efectuar las traducciones. En el siguiente período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación se presentarían cifras concretas. Las demás combinaciones de idiomas se seguirían subcontratando por conducto de las Oficinas Extrasede de la UNODC, según la práctica seguida en los primeros tres años del Mecanismo. El Servicio de Gestión de Conferencias de la ONUV había propuesto ayudar a procesar la documentación de trabajo, y su volumen de trabajo exacto dependería del número de documentos que se subcontrataran con los nuevos contratos. En el siguiente período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación se presentarían cifras concretas.

6. El Secretario recordó que, en su cuarto período de sesiones, la Conferencia de los Estados Parte no había recomendado que se financiaran con cargo al presupuesto ordinario las nuevas necesidades surgidas durante 2012-2013 (2 puestos nuevos para el análisis de las necesidades de asistencia técnica y 460 páginas de documentación oficial adicional para los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación). Sin embargo, sí había solicitado a la Secretaría que siguiera examinando el déficit detectado para determinar si podía solucionarse mediante el mejoramiento de la relación costo-eficacia o mediante contribuciones voluntarias, y que tuviera en cuenta ese déficit al presentar el presupuesto ordinario para el bienio 2014-2015.

7. A continuación, el Secretario expresó su reconocimiento a los Estados que habían realizado contribuciones voluntarias en apoyo del Mecanismo durante los primeros tres años de su funcionamiento. Recalcó nuevamente que, con todo, no existía ninguna garantía de que seguiría habiendo un volumen de contribuciones voluntarias suficiente para asegurar la sostenibilidad del Mecanismo. Como demostraba la experiencia hasta la fecha en cuanto a la recaudación de fondos para el Mecanismo, las contribuciones voluntarias eran imprevisibles, y si no se contaba con un nivel mínimo de financiación, tal vez no se podrían asegurar unos exámenes satisfactorios.

8. Seguidamente, un representante del Servicio de Gestión de Recursos Financieros de la ONUV dio información detallada sobre el proceso actual de preparación del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el bienio 2014-2015 y presentó dos situaciones posibles, en función de si las nuevas necesidades surgidas en 2012-2013 (2 puestos nuevos para el análisis de las

necesidades de asistencia técnica y 460 páginas de documentación oficial adicional para los períodos de sesiones del Grupo de examen de la aplicación) se incluirían en el presupuesto ordinario de 2014-2015 o seguirían financiándose mediante contribuciones voluntarias.

9. Los oradores expresaron su satisfacción por la labor de la Secretaría y por la claridad del documento que tuvieron ante ellos, pero solicitaron que en la medida de lo posible la información presupuestaria se presentara antes de la reunión y en los seis idiomas oficiales.

10. Algunos oradores expresaron la opinión de que los dos nuevos puestos para el análisis de las necesidades de asistencia técnica deberían seguirse imputando a las contribuciones extrapresupuestarias, habida cuenta, en particular, de que en el documento presentado al Grupo se había determinado un excedente al final del tercer año. Lo más importante, a su juicio, era que la asistencia técnica había de considerarse en un contexto más amplio que el Mecanismo de examen de la aplicación y, por consiguiente, no debía vincularse a los recursos asignados a este en el presupuesto ordinario. Otros oradores indicaron que, con arreglo a la resolución 1/1, las necesidades presupuestarias para el funcionamiento pleno del Mecanismo de examen y, en particular, los puestos y los gastos generales de funcionamiento conexos, así como los gastos de funcionamiento del Grupo (incluida la documentación oficial), debían sufragarse con cargo al presupuesto ordinario.

11. La Secretaría indicó que la preparación de informes temáticos y adiciones regionales para analizar las necesidades de asistencia técnica formaba parte del Mecanismo de examen, con arreglo a sus términos de referencia. Sobre esa base, se había señalado a la atención del Grupo la necesidad de crear dos puestos y estos se habían previsto en la presentación del presupuesto ordinario para 2014-2015. Indicó también que el mayor número de páginas en relación con la traducción de documentos oficiales para el Grupo era necesario para atender al aumento del número de resúmenes, informes temáticos, adiciones regionales y demás documentos de antecedentes. Indicó además que el excedente individualizado hasta ese momento al final del tercer año estaba basado en estimaciones, no en los costos reales, razón por la cual no podía considerarse definitivo hasta que se hubiesen sufragado todos los gastos de los tres primeros años.

12. Un orador pidió aclaraciones acerca de la resolución 1/1 del Grupo, en la que se indicaba que los gastos de comunicación y traducción de la documentación del idioma o los idiomas de trabajo del Mecanismo seleccionados para los exámenes de cada país y de traducción a esos idiomas deberían sufragarse con cargo al presupuesto ordinario. La Secretaría aclaró que no había sido posible incluir esas necesidades en el presupuesto ordinario como se había previsto originalmente, debido a las dificultades para programar las diferentes combinaciones de idiomas por adelantado y a la imposibilidad de que los servicios de traducción de la ONUV absorbieran un volumen tan ingente de trabajo. En realidad, la contratación externa de la traducción de los documentos de trabajo por conducto de las oficinas extrasede de la UNODC también había resultado más económica.

13. Se seguiría deliberando sobre cuestiones presupuestarias en el período de sesiones siguiente del Grupo, que se celebraría en mayo de 2013, y en el quinto período de sesiones de la Conferencia de los Estados Parte en la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, que se celebraría en noviembre de 2013.

## **VI. Otros asuntos**

14. Los oradores hicieron referencia a la reunión de información para las organizaciones no gubernamentales celebrada paralelamente al tercer período de sesiones del Grupo. Algunos oradores acogieron con beneplácito la organización y la estructura de la reunión y la consideraron útil como primer paso para la aplicación de la resolución 4/6.

15. El Grupo impartió orientación a la Secretaría con respecto a la organización de la siguiente reunión de información, que se celebraría en mayo de 2013, paralelamente a su cuarto período de sesiones. Las invitaciones que se enviarían a las organizaciones no gubernamentales pertinentes debían contener indicaciones concretas acerca de lo que cabía esperar y de las contribuciones que habrían de hacerse. Debía adjuntarse a la invitación una copia de la resolución 4/6 a fin de garantizar plenamente el cumplimiento de sus disposiciones. Al iniciarse la reunión, la Secretaría debía recordar a los participantes que respetaran las disposiciones de la resolución 4/6. La reunión debía estructurarse de manera que se permitiera a los representantes de las organizaciones no gubernamentales hacer sus contribuciones al principio. Se trató de determinar cuál sería el momento apropiado para celebrar la reunión, teniendo en cuenta el programa de trabajo del Grupo, incluso con miras a presentarle un resumen de la reunión en el mismo período de sesiones, como se había previsto en la resolución 4/6, y tomando en consideración la práctica útil de celebrar reuniones trilaterales de exámenes individuales de países.

16. Algunos oradores recomendaron que se adoptaran medidas para promover la participación de una variedad más amplia de organizaciones y para garantizar que se invitara a las organizaciones pertinentes. Con miras a lograr una participación más amplia de organizaciones no gubernamentales pertinentes en las reuniones de información que se celebrarían después del quinto período de sesiones de la Conferencia de los Estados Parte, el Grupo solicitó a la Secretaría que trabajara conjuntamente con los coordinadores de los Estados parte en examen y las misiones permanentes a efectos de invitar a una variedad más amplia de organizaciones no gubernamentales pertinentes al quinto período de sesiones de la Conferencia. Una delegación pidió que en la documentación para la reunión de información no se incluyeran informes paralelos.

## **VII. Programa del cuarto período de sesiones del Grupo de examen de la aplicación**

17. [...]

## **VIII. Aprobación del informe**

18. El 16 de noviembre de 2012 el Grupo de examen de la aplicación aprobó el informe sobre la continuación de su tercer período de sesiones (CAC/COSP/IRG/2012/L.1/Add.4 a 7).